

REQUEST FOR QUOTATIONS (RFQ)	طلب عروض الأسعار (RFQ)
RFQ Number: IRP-PROG-ANB038-01	RFQ رقم: IRP-PROG-ANB038-01
Issuance Date: March 16 2021	تاريخ الإصدار: 16 مارس 2021
Mandatory Site visit: March 24 2021	موعد زيارة الموقع الإجمالي: 24 مارس 2021
Site visit Registration: March 22 2021	التسجيل لزيارة الموقع: 22 March 2021
Deadline for Offers: March 28 2021	الموعد النهائي لتقديم العرض: 28 مارس 2021
Description: Supply and deliver and install Generators spare parts	الوصف: توريد وتسليم وتركيب قطع غيار مولدات
For: Iraqi Community Resilience Initiative (Ta'afi)	ل: مبادرة صمود المجتمع العراقي (تعاقي)
Funded By: United States Agency for International Development (USAID), Contract No. Contract No. AID-OAA-T-1-14-00006/7200AA18F00019	الممول من قبل: الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (USAID) ، العقد رقم / AID-OAA-T-1-14-00006 7200AA18F00019
Implemented By: Chemonics Iraq, LLC	المنفذ من قبل: شركة كيمونكس العراق ذات المسؤولية المحدودة.
Point of Contact:	جهة الاتصال:
<p>***** ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT REQUIREMENTS *****</p> <p>Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/.</p> <p>Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General.</p> <p>Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In addition, Chemonics will inform USAID and the Office of the Inspector General of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business.</p> <p>Offerors responding to this RFQ must include the following as part of the proposal submission:</p>	<p>***** متطلبات السلوك الأخلاقي والتجاري *****</p> <p>تلتزم شركة كيمونكس بالنزاهة في الشراء ، وتختار الموردين فقط بناءً على معايير الأعمال الموضوعية مثل السعر والجودة الفنية. نتوقع من شركة كيمونكس من الموردين الالتزام بمعايير سلوك العمل لدينا ، والمتوفرة على https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/.</p> <p>لا تتسامح شركة كيمونكس مع الاحتيال أو التواطؤ بين مقدمي العروض أو العروض / العطاءات الزائفة أو الرشوة أو العمولات. سيتم استبعاد أي شركة أو فرد ينتهك هذه المعايير من عملية الشراء هذه ، وسيتم منعه من فرص الشراء المستقبلية ، وقد يتم إبلاغ الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ومكتب المفتش العام بذلك.</p> <p>يُحظر تماماً على موظفي ووكلاء شركة كيمونكس طلب أو قبول أي أموال أو رسوم أو عمولة أو انتما أو هدية أو إكرامية أو شيء ذي قيمة أو تعويض من البائعين أو الموردين الحاليين أو المحتملين مقابل أو كمكافأة على الأعمال. يخضع الموظفون والوكلاء المشاركون في هذا السلوك لإنهاء العمل وسيتم إبلاغهم إلى الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ومكتب المفتش العام. بالإضافة إلى ذلك ، ستقوم شركة كيمونكس بإبلاغ الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ومكتب المفتش العام بأي عروض للمورد أمن مال و الرسوم أو العمولة أو الانتما أو الهدية أو المكافأة أو القيمة أو التعويض للحصول على عمل.</p> <p>يجب على مقدمي العروض الذين يردون على طلب عرض الأسعار هذا تضمين ما يلي كجزء من تقديم مقترح المشروع:</p> <ul style="list-style-type: none"> • الإفصاح عن أي علاقات وثيقة أو عائلية أو مالية مع شركة كيمونكس أو موظفي المشروع. على سبيل المثال ، إذا كان ابن عم مقدم العرض يعمل في المشروع ، يجب على مقدم العرض ذكر ذلك. • الإفصاح عن أي علاقة عائلية أو مالية مع مقدمي العروض الآخرين الذين يقدمون المقترحات. على سبيل المثال ، إذا كان والد مقدم العرض يملك شركة تقدم مقترحاً آخر ، فيجب على مقدم العرض ذكر ذلك.

- Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror's cousin is employed by the project, the offeror must state this.
- Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting proposals. For example, if the offeror's father owns a company that is submitting another proposal, the offeror must state this.
- Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- Certify that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- Certify understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks.

Please contact Jamie Crowley jcrowley@icritaafi.org with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations. Potential violations may also be reported directly to Chemonics' Washington office through the contact information listed on the website found at the hyperlink above.

- المصادقة على أنه تم الوصول إلى الأسعار في العرض بشكل مستقل ، دون أي استشارة أو اتصال أو اتفاق مع أي مقدم عرض أو منافس آخر بغرض تقييد المنافسة.
- المصادقة على أن جميع المعلومات الواردة في الاقتراح وجميع الوثائق الداعمة أصلية ودقيقة.
- المصادقة على التفاهم والموافقة على حظر كيمنكس للاحتيال والرشوة والعمولات.

يرجى الاتصال بـ جيمي كراولي على jcrowley@icritaafi.org إذا كانت لديك أي أسئلة أو استفسارات بخصوص المعلومات المذكورة أعلاه أو للإبلاغ عن أي انتهاكات محتملة. يمكن أيضاً الإبلاغ عن الانتهاكات المحتملة مباشرة إلى مكتب كيمنكس في واشنطن من خلال معلومات الاتصال المدرجة على موقع الويب الموجود على الرابط التشعبي أعلاه.

Section 1: Instructions to Offerors	القسم 1: تعليمات لمقدمي العروض
<p>1. Introduction: The ICRI-Ta'afi program is a USAID program implemented by Chemonics International in Iraq. The goal of the program is to increase stability in Iraq. As part of project activities, ICRI-Ta'afi requires the purchase and delivery and install spare parts for 2 generators. to support the electricity in Rutba-Anbar. The purpose of this RFQ is to solicit quotations for these items.</p> <p>Offerors are responsible for ensuring that their offers are received by Chemonics in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this RFQ. Failure to adhere with instructions described in this RFQ may lead to disqualification of an offer from consideration.</p>	<p>1. مقدمة: برنامج مبادرة صمود المجتمع العراقي -تعافي هو برنامج تابع للوكالة الأمريكية للتنمية الدولية USAID تنفذه شركة كيمونكس العراق. والهدف من البرنامج هو زيادة الاستقرار في العراق. وكجزء من أنشطة المشروع ، يتطلب برنامج تعافي شراء و توصيل وتركيب قطع غيارمولدات في الرطبة. الغرض من طلب عرض الأسعار هذا هو التماس عروض أسعار لهذه الخدمات.</p> <p>يتحمل مقدمو العروض مسؤولية التأكد من تلقي كيمونكس لعروضهم وفقاً للتعليمات والشروط والأحكام الموضحة في طلب عرض الأسعار هذا. وقد يؤدي الفشل في الالتزام بالتعليمات الموضحة في طلب عرض الأسعار هذا إلى عدم أهلية دراسة العرض.</p>
<p>2. Offer Deadline and Protocol: Offers must be received no later than 16:00 Iraq time on March 28, 2021 by email. Any emailed offers must be emailed to anbsolicitations@icritaafi.org. Please reference the RFQ number in any response to this RFQ.</p> <p>Offers received after the specified time and date will be considered late and will be considered only at the discretion of Chemonics.</p>	<p>2. الموعد النهائي و بروتوكول العرض: يجب استلام العروض في موعد لا يتجاوز الساعة 16:00 بتوقيت العراق في March 28, 2021 عبر البريد الإلكتروني. ويجب إرسال أي عروض بالبريد الإلكتروني إلى anbsolicitations@icritaafi.org. يرجى الرجوع إلى رقم طلب عرض الأسعار في أي رد على طلب عرض الأسعار هذا.</p> <p>تعتبر العروض المستلمة بعد الوقت والتاريخ المحددين متأخرة ولن يتم النظر فيها إلا وفقاً لتقدير شركة كيمونكس.</p>
<p>3. Questions: Questions regarding the technical or administrative requirements of this RFQ may be submitted no later than 16:00 Iraq time on March 25, 2021 by email to anbsolicitations@icritaafi.org. Questions must be submitted in writing by email; phone calls will not be accepted. Questions and requests for clarification—and the responses thereto—that Chemonics believes may be of interest to other offerors will be circulated to all RFQ recipients who have indicated an interest in bidding.</p> <p>Only the written answers issued by Chemonics will be considered official and carry weight in the RFQ process and subsequent evaluation. Any verbal information received from employees of Chemonics or any other entity should not</p>	<p>3. الأسئلة: يمكن تقديم الأسئلة المتعلقة بالمتطلبات الفنية أو الإدارية للـ RFQ هذا في موعد أقصاه الساعة 16:00 بتوقيت العراق في March 25, 2021 عبر البريد الإلكتروني إلى anbsolicitations@icritaafi.org يجب تقديم الأسئلة خطياً عبر البريد الإلكتروني ؛ ولن يتم قبول المكالمات الهاتفية. الأسئلة وطلبات التوضيح - والردود عليها - التي تعتقد كيمونكس أنها قد تكون ذات فائدة لمقدمي العروض الآخرين سيتم تعميمها على جميع متلقي الـ RFQ الذين أبدوا اهتماماً في تقديم العطاءات.</p> <p>فقط الإجابات الخطية الصادرة عن شركة كيمونكس سيتم اعتبارها رسمية ولها ثقلها في عملية RFQ والتقييم اللاحق. لا يجب اعتبار أي معلومات شفوية يتم تلقيها من موظفي شركة كيمونكس أو أي كيان آخر</p>

	be considered as an official response to any questions regarding this RFQ.	بمثابة رد رسمي على أي أسئلة تتعلق بطلب الـ RFQ هذا.	
4.	<p>Specifications: Section 3 contains the technical specifications of the required items. All commodities offered in response to this RFQ must be new and unused. In addition, all electrical commodities must operate on 240V, 50Hz.</p> <p>Please note that, unless otherwise indicated, stated brand names or models are for illustrative description only. An equivalent substitute, as determined by the specifications, is acceptable.</p>	<p>المواصفات: يحتوي القسم 3 على المواصفات الفنية للمواد المطلوبة. يجب أن تكون جميع السلع المعروضة استجابة للـ RFQ جديدة وغير مستخدمة. بالإضافة إلى ذلك، يجب أن تعمل جميع السلع الكهربائية على 240V, 50Hz.</p> <p>يرجى ملاحظة أنه ما لم يُذكر خلاف ذلك، فإن الأسماء التجارية أو الموديلات المذكورة هي للوصف التوضيحي فقط. ويكون البديل المكافئ كما هو محدد في المواصفات مقبولاً.</p>	4.
5.	<p>Quotations: Quotations in response to this RFQ must be priced on a fixed-price, all-inclusive basis, including delivery and all other costs Pricing must be presented in US dollar (USD). Offers must remain valid for not less than thirty (30) calendar days after the offer deadline. Prices quoted must remain fixed for a minimum of twelve (12) months. Offerors are requested to provide quotations by completing the table in Section 3.</p> <p>In addition, offerors responding to this RFQ are requested to submit the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> A copy of their official registration in federal Iraq and/or Kurdistan region of Iraq. A copy of their official registration or business license. Individuals responding to this RFQ are requested to submit a copy of their identification card. Information on any other "Key Individuals" within the company. (i.e., those who have decision making authority to make financial decisions on behalf of the company). Contact information for at least three (3) references of past or present clients indicating the relevant commodities were sold in the last three (3) years that best illustrate company/ individual's qualifications and past performance. 	<p>عروض الأسعار: يجب تسعير عروض الأسعار استجابة لطلب عرض الأسعار هذا على أساس سعر ثابت وشامل، بما في ذلك التسليم وجميع التكاليف الأخرى. يجب تقديم الأسعار بالدولار الأمريكي. يجب أن تظل العروض صالحة لمدة لا تقل عن ثلاثين (30) يوماً تقويمياً بعد الموعد النهائي للعرض. يجب أن تظل الأسعار المعروضة ثابتة لمدة اثني عشر (12) شهراً على الأقل. يُطلب من مقدمي العروض تقديم عروض الأسعار من خلال استكمال الجدول في القسم 3.</p> <p>بالإضافة إلى ذلك، يُطلب من مقدمي العروض الذين يردون على طلب عرض الأسعار هذا تقديم ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> نسخة من تسجيلهم الرسمي في العراق الاتحادي و/ أو إقليم كردستان العراق. نسخة من تسجيلهم أو ترخيصهم الرسمي لتقديم خدمات التحويل النقدي كما هو مطلوب من قبل حكومة العراق و/ أو رخصة أعمال حكومة إقليم كردستان. يُطلب من الأفراد الذين يردون على طلب عرض الأسعار هذا تقديم نسخة من بطاقة الهوية الخاصة بهم. معلومات عن أي "أفراد رئيسيين" آخرين داخل الشركة. (أي أولئك الذين لديهم سلطة اتخاذ القرار لاتخاذ القرارات المالية نيابة عن الشركة). معلومات الاتصال لما لا يقل عن ثلاثة (3) مراجع للعملاء السابقين أو الحاليين تشير إلى السلع التي تم بيعها في السنوات الثلاث (3) الأخيرة التي توضح أفضل مؤهلات الشركة/ الفرد والأداء السابق. 	5.
6.	Delivery: The delivery location for the items described in this RFQ is 2	التسليم: موقع التسليم للمواد الموضحة في طلب عرض الأسعار هذا هو 2 مولدات في غرب الانبار الرطبه-	6.

	generators in Iraq-Anbar- (Rutba) As part of its response to this RFQ, each offeror is expected to provide an estimate (in calendar days) of the delivery timeframe (after receipt of order). The delivery estimate presented in an offer in response to this RFQ must be upheld in the performance of any resulting contract.	العراق). كجزء من استجابته على طلب عرض الأسعار هذا ، من المتوقع أن يقدم كل مقدم عروض موعداً تقديرياً (في الأيام التقويمية) للإطار الزمني للتسليم (بعد استلام الطلب). يجب الحفاظ على موعد التسليم التقديري المقدم في العرض استجابةً لطلب RFQ هذا في أداء أي عقد ناتج.	
7.	Source/Nationality/Manufacture: All goods and services offered in response to this RFQ or supplied under any resulting award must meet USAID Geographic Code 935 in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), 22 CFR §228 . The cooperating country for this RFQ is Iraq. Offerors may <u>not</u> offer or supply services or any commodities that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria.	المصدر / الجنسية / التصنيع: يجب أن تستوفي جميع السلع والخدمات المقدمة ، استجابةً لطلب RFQ هذا أو المجهزة بموجب أي منحة ناتجة ، الرمز الجغرافي للوكالة الأمريكية للتنمية الدولية رقم 935 وفقاً لقانون الولايات المتحدة للوائح الفيدرالية 22 CFR §228 . والبلد المتعاون لطلب RFQ هذا هي العراق. لا يجوز لمقدمي العروض تقديم أو توريد الخدمات أو أي سلع يتم تصنيعها أو تجميعها في أي من البلدان التالية أو شحنها منها أو نقلها عبرها أو تضمينها بأي شكل آخر: كوبا وإيران وكوريا الشمالية وسوريا.	7.
8.	Warranty: Warranty service and repair within the cooperating country is required for all commodities under this RFQ. The warranty coverage must be valid on all commodities for a minimum of twelve (12) months after delivery and acceptance of the commodities, unless otherwise specified in the technical specifications. At the time that any commodity is transferred to the Government of Iraq or another entity within the cooperating country, all rights to warranty support and service shall be transferred with the commodity to that entity's end-user.	الضمان: خدمة الضمان والتصليح داخل البلد المتعاون مطلوبة لجميع السلع بموجب طلب عرض الأسعار هذا. يجب أن تكون تغطية الضمان سارية على جميع السلع لمدة لا تقل عن اثني عشر (12) شهراً بعد تسليم السلع وقبولها ، ما لم يتم تحديد خلاف ذلك في المواصفات الفنية. في الوقت الذي يتم فيه نقل أي سلعة إلى حكومة العراق أو جهة أخرى داخل البلد المتعاون ، يتم نقل جميع الحقوق في دعم الضمان والخدمة مع السلعة إلى المستخدم النهائي لهذه الجهة.	8.
9.	Taxes and VAT: The agreement under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. No such Cooperating Country taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies will be paid under an order resulting from this RFQ.	الضرائب وضريبة القيمة المضافة: لا تسمح الاتفاقية التي يتم بموجبها تمويل هذا الشراء بتمويل أي ضرائب أو ضريبة القيمة المضافة أو الرسوم الجمركية أو الرسوم أو أي رسوم أخرى تفرضها أي قوانين سارية في البلد المتعاون. لن يتم دفع ضرائب البلد المتعاون أو ضريبة القيمة المضافة أو الرسوم أو الرسوم الجمركية أو الرسوم بموجب أمر ناتج عن طلب عرض الأسعار هذا.	9.
10.	DUNS Number: Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a Data Universal Numbering System (DUNS) number if selected to receive an award in response to this RFQ valued greater than or equal to USD\$30,000 (or equivalent in	رقم الـ DUNS: يُطلب من الشركات أو المؤسسات ، سواء كانت ربحية أو غير ربحية ، تقديم رقم نظام التقييم العالمي للبيانات (DUNS) إذا تم اختياره لتلقي منحة استجابةً لطلب RFQ هذا بقيمة أكبر من أو تساوي 30.000 دولار أمريكي (أو ما يعادلها بعملة أخرى). وإذا لم يكن لدى مقدم العرض رقم DUNS وكان غير قادر على الحصول عليه قبل الموعد النهائي	10.

	<p>other currency). If the Offeror does not have a DUNS number and is unable to obtain one before proposal submission deadline, Offeror shall include a statement noting their intention to register for a DUNS number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a DUNS number is not possible. Contact Dun & Bradstreet through this webform to obtain a number: https://fedgov.dnb.com/webform. Further guidance on obtaining a DUNS number is available from Chemonics upon request.</p>	<p>لتقديم الاقتراح ، يجب على مقدم العرض تضمين بيان يشير إلى نيته في التسجيل للحصول على رقم DUNS في حالة اختياره كمقدم ناجح أو شرح سبب كون التسجيل لرقم DUNS غير ممكن. اتصل بـ Dun & Bradstreet من خلال نموذج الويب هذا للحصول على رقم: https://fedgov.dnb.com/webform. تتوفر إرشادات إضافية حول الحصول على رقم DUNS من شركة كيمونكس عند الطلب.</p>	
11.	<p>Eligibility: By submitting an offer in response to this RFQ, the offeror certifies that it and its principal officers are not debarred, suspended, or otherwise considered ineligible for an award by the U.S. Government. Chemonics will not award a contract to any firm that is debarred, suspended, or considered to be ineligible by the U.S. Government.</p>	<p>الأهلية: من خلال تقديم عرض رداً على طلب عرض الأسعار هذا ، يشهد مقدم العرض على عدم حرمانه ومدراته أو تعليقهم أو اعتبارهم غير مؤهلين للحصول على منحة من حكومة الولايات المتحدة. لن تمنح شركة كيمونكس عقداً لأي شركة محرومة أو معلقة أو تعتبر غير مؤهلة من قبل حكومة الولايات المتحدة.</p>	11.
12.	<p>Mandatory Vetting. Pursuant to AIDAR 752.204-71 all recipients of Chemonics Iraq awards above \$25,000 must comply with vetting requirements of all key individuals under the given award. No contract will be provided until the recipient organization and all key individuals under the organization have passed vetting. The purpose of vetting is to mitigate the risk that USAID funds and other resources do not, even inadvertently provide support or benefit to individuals or entities that are terrorists, supporters of terrorists, or affiliated with terrorists.</p>	<p>التدقيق أو الفحص الإلزامي. وفقاً لـ AIDAR 752.204-71 ، يجب على جميع المستفيدين من منح شركة كيمونكس العراق التي تزيد عن 25000 دولار الامتثال لمتطلبات فحص جميع الأفراد الرئيسيين بموجب المنحة المحددة. لن يتم تقديم أي عقد إلا بعد اجتياز المنظمة المستفيدة وجميع الأفراد الرئيسيين في المنظمة للفحص. الغرض من الفحص هو التخفيف من مخاطر عدم قيام أموال الوكالة الأمر يكية للتنمية الدولية والموارد الأخرى ، حتى عن غير قصد ، بتقديم الدعم أو الفائدة للأفراد أو الكيانات الذين هم إرهابيون أو مؤيدون للإرهابيين أو ينتمون إلى إرهابيين.</p>	12.
13.	<p>Evaluation and Award: The award will be made to a responsible offeror whose offer follows the RFQ instructions, meets the eligibility requirements, meets, or exceeds the minimum required technical specifications, which will be checked as part of admin review and is determined via a trade-off analysis to be the best value based on application of the following evaluation criteria. The relative importance of each individual criterion is indicated by the number of points below:</p>	<p>التقييم والمنحة: سيتم تقديم المنحة لمقدم مسئول يتبع عرضه تعليمات الـ RFQ ، ويلبي متطلبات الأهلية ، ويتم تحديده من خلال تحليل المقايضة ليكون أفضل قيمة بناءً على تطبيق معايير التقييم التالية. يشار إلى الأهمية النسبية لكل معيار فردي من خلال عدد النقاط أدناه:</p> <ul style="list-style-type: none"> • الخبرات السابقة - 20 نقطة: يجب على مقدمي العروض اثبات 3 مراجع لأداءات سابقة لمعمب مشابه او مشاريع مكتملة مع منظمات او شركات دولية لمدة الثلاث السنوات الاخيرة على الاقل تم تنفيذها مسبقا بالإضافة الى معلومات الاتصال للشركات التي تم الانتهاء من العمل معها المعلومات المطلوبة: اسم وعنوان نقطة الاتصال التي يمكنها وصف اداء مقدم العمل واسم وعنوان الشركة التي تم تنفيذ العمل من اجلها وايضا البريد الالكتروني . 	13.

<ul style="list-style-type: none"> • Past performance – 20 points: Offerors must include 3 past performance references of similar work or completed projects with NGOs or International companies at least for the last 3 years (under contracts or subcontracts) previously implemented as well as contact information for the companies for which such work was completed. Contact information must include at a minimum: name and title of point of contact who can speak to the offeror's performance, name and address of the company for which the work was performed, and email and phone number of the point of contact. • Delivery – 40 points: The speed of delivery. (delivery lead time that exceeds 40 days will be eliminated from the evaluation) • Price – 40 points: The overall cost presented in the offer. <p>Please note that if there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this RFQ, an offer may be deemed “non-responsive” and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.</p> <p>Best-offer quotations are requested. It is anticipated that award will be made solely on the basis of these original quotations. However, Chemonics reserves the right to conduct any of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Chemonics may conduct negotiations with and/or request clarifications from any offeror prior to award. • While preference will be given to offerors who can address the full technical requirements of this RFQ, Chemonics may issue a partial award or split the award among various Vendors, if in the best interest of ICRI-Ta’afi. • Chemonics may cancel this RFQ at any time. 	<ul style="list-style-type: none"> • التسليم - 40 نقاط: سرعة التسليم.(مدة التسليم التي تزيد عن 40 يوم سيتم استبعاد العرض من التقييم) • السعر - 40 نقطة: التكلفة الإجمالية المقدمة في العرض. <p>يرجى ملاحظة أنه إذا كانت هناك أوجه قصور كبيرة فيما يتعلق بالاستجابة لمتطلبات طلب عرض الأسعار هذا ، فقد يعتبر العرض "غير مُستجيب" وبالتالي يتم استبعاده من الدراسة. تحتفظ شركة كيمونكس بالحق في التنازل عن أوجه القصور غير المادية وفقاً لتقديرها.</p> <p>طلب عروض الأسعار الأفضل. من المتوقع أن يتم منح المنحة فقط على أساس هذه الاسعار الأصلية. ومع ذلك ، تحتفظ كيمونكس بالحق في إجراء أي ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> • قد تجري شركة كيمونكس مفاوضات و / أو تطلب توضيحات من أي مقدم عرض قبل منحه. • في حين سيتم منح الأفضلية للمقدمين الذين يمكنهم تلبية المتطلبات الفنية الكاملة لطلبات RFQ هذه ، قد تصدر كيمونكس منحة جزئية أو تقسم المنحة بين البائعين المختلفين ، إذا كان ذلك في مصلحة برنامج تعافي. • يجوز لشركة كيمونكس إلغاء طلب عرض الأسعار هذا في أي وقت. • يجوز لشركة كيمونكس رفض أي وجميع العروض ، إذا تم اعتبار هذا الإجراء في مصلحة كيمونكس . <p>يرجى ملاحظة أنه عند تقديم رد على طلب عرض الأسعار هذا ، يفهم مقدم العرض أن الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ليست طرفاً في هذا الالتزامات ويوافق مقدم العرض على وجوب تقديم أي اعتراض بموجب هذه الاتفاقية - خطياً مع شرح كامل - إلى برنامج تعافي للنظر فيها ، لأن الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية لن النظر في الاحتجاجات المتعلقة بالمشترقات التي يقوم بها الشركاء المنفذون. ستقوم شركة الوكالة الأمريكية للتنمية ، وفقاً لتقديرها الخاص ، باتخاذ قرار نهائي بشأن الاحتجاج على هذا الشراء.</p>
---	---

	<ul style="list-style-type: none"> Chemonics may reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics. <p>Please note that in submitting a response to this RFQ, the offeror understands that USAID is not a party to this solicitation and the offeror agrees that any protest hereunder must be presented—in writing with full explanations—to ICRI-Ta’afi for consideration, as USAID will not consider protests regarding procurements carried out by implementing partners. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the protest for this procurement.</p>	
14.	<p>Terms and Conditions: This is a Request for Quotations only. Issuance of this RFQ does not in any way obligate ICRI-Ta’afi or USAID to make an award or pay for costs incurred by potential offerors in the preparation and submission of an offer.</p> <p>This solicitation is subject to Chemonics’ standard terms and conditions. Any resultant award will be governed by these terms and conditions; a copy of the full terms and conditions is available upon request. Please note the following terms and conditions will apply:</p> <p>(a) Chemonics’ standard payment terms are net 30 days after receipt and acceptance of any commodities or deliverables. Payment will only be issued to the entity submitting the offer in response to this RFQ and identified in the resulting award; payment will not be issued to a third party.</p> <p>(b) Any award resulting from this RFQ will be firm fixed price, in the form of a purchase order.</p> <p>(c) No services or commodities may be supplied that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria.</p> <p>(d) Any international air or ocean transportation or shipping carried out under any award resulting from</p>	<p>14.</p> <p>الشروط والأحكام: هذا هو طلب عروض الأسعار فقط. لا يلزم إصدار طلب عرض الأسعار هذا بأي حال من الأحوال برنامج تعافي أو الـ USAID بتقديم منحة أو دفع التكاليف التي يتكبدها مقدمو العروض المحتملون في إعداد وتقديم العرض.</p> <p>يخضع هذا الالتزام للشروط والأحكام القياسية لشركة كيمونكس. تخضع أي منحة ناتجة لهذه الشروط والأحكام؛ نسخة من الشروط والأحكام الكاملة موجودة عند الطلب. يرجى ملاحظة أنه سيتم تطبيق الشروط والأحكام التالية:</p> <p>أ- تكون شروط الدفع القياسية لشركة كيمونكس صافية بعد 30 يوماً من استلام وقبول أي سلع أو تسليمات. سيتم إصدار الدفع فقط للجهة التي تقدم العرض استجابة لطلب الـ RFQ المحدد في المنحة الناتجة؛ ولن يتم إصدار الدفعة لطرف ثالث.</p> <p>ب- سيكون أي قرار ناتج عن طلب عرض الأسعار هذا سعراً ثابتاً في شكل اتفاقية شراء شاملة.</p> <p>ت- لا يجوز تجهيز أي خدمات أو سلع يتم تصنيعها أو تجميعها في أي من البلدان التالية أو شحنها منها أو نقلها عبرها أو بأي طريقة أخرى: كوبا وإيران وكوريا الشمالية وسوريا.</p> <p>ث- يجب أن يتم أي نقل أو شحن جوي أو بحري دولي بموجب أي منحة ناتجة عن طلب عرض الأسعار هذا على ناقلات/ سفن تحمل العلم الأمريكي.</p> <p>ج- يحظر قانون الولايات المتحدة المعاملات مع الأفراد والمنظمات المرتبطة بالإرهاب وتوفير الموارد والدعم لهم. يجب على البائع بموجب أي منحة ناتجة عن طلب عرض الأسعار هذا ضمان الامتثال لهذه القوانين.</p> <p>ح- تنتقل ملكية أي سلع يتم توريدها بموجب أي منحة ناتجة عن طلب عرض الأسعار هذا إلى شركة كيمونكس بعد تسليمها وقبولها من قبل كيمونكس. يتحمل مقدم العرض مخاطر</p>

	<p>this RFQ must take place on U.S.-flag carriers/vessels.</p> <p>(e) United States law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. The Vendor under any award resulting from this RFQ must ensure compliance with these laws.</p> <p>(f) The title to any goods supplied under any award resulting from this RFQ shall pass to Chemonics following delivery and acceptance of the goods by Chemonics. Risk of loss, injury, or destruction of the goods shall be borne by the offeror until title passes to Chemonics.</p>	<p>فقدان البضائع أو تلفها أو تضررها حتى يتم تمرير الملكية إلى شركة كيمونكس.</p>	
15.	<p>Delay Penalties: If the Supplier is unable to meet the delivery due date as stipulated above, and if the delay is not accepted as excusable by Chemonics, payment by Chemonics will be reduced by 1% each business day, Sunday through Thursday, up to 5% of the Total Purchase Order Amount. If the Supplier fails to meet the delivery due date as specified in the fully executed purchase order, a penalty shall be assessed to the Supplier and Chemonics will reduce payment by 1% each business day, Sunday through Thursday, of the total purchase order amount unless the delay falls within the criteria of excusable delays, described above. The maximum amount of delay penalties may not exceed 5% of the purchase order total value.</p>	<p>عقوبات التأخير: إذا كان المورد غير قادر على الوفاء بتاريخ التسليم المستحق كما هو منصوص عليه أعلاه ، وإذا لم يتم قبول التأخير باعتباره تأخير قابل للعذر من قبل شركة كيمونكس ، فسيتم تخفيض الدفع من قبل شركة كيمونكس 1 لكل يوم عمل من الأحد إلى الخميس ليبلغ 5٪ من إجمالي مبلغ أمر الشراء. إذا أخفق المورد في الوفاء بتاريخ التسليم المستحق كما هو محدد في أمر الشراء الذي تم تنفيذه بالكامل ، فسيتم تقييم عقوبة على المورد وستقوم شركة كيمونكس بتخفيض الدفع بنسبة 1٪ لكل يوم عمل ، من الأحد إلى الخميس ، من المبلغ الإجمالي لأمر الشراء ما لم يكن التأخير يندرج ضمن معايير التأخيرات القابلة للعذر والموضحة أعلاه. لا يجوز أن يتجاوز الحد الأقصى لعقوبات التأخير 5٪ من القيمة الإجمالية لأمر الشراء.</p>	15.

Section 2: Offer Checklist	القسم 2: قائمة التحقق من العرض
<p>To assist offerors in preparation of the quote, the following checklist summarizes the documentation to include an offer in response to this RFQ:</p> <ul style="list-style-type: none"> ☐ Cover letter, signed by an authorized representative of the offeror (see Section 4 for template) ☐ Official quotation, including proof of technical qualifications, and references (see Section 3 for template) ☐ Copy of offeror's registration. ☐ Copy of offeror's license to provide cash transfer services as required by the Government of Iraq and/or Kurdistan Regional Government 	<p>لمساعدة مقدمي العروض في إعداد عرض الأسعار ، تلخص قائمة التحقق التالية الوثائق لتضمين عرض رداً على طلب عرض الأسعار هذا:</p> <ul style="list-style-type: none"> ☐ رسالة غلاف ، موقعة من ممثل مخول لمقدم العرض (انظر القسم 4 للاطلاع على النموذج). ☐ تسعير رسمي ، بما في ذلك دليل على المؤهلات التقنية والمراجع (انظر القسم 3 للحصول على النموذج). ☐ نسخة من تسجيل مقدم العرض ؛ ☐ نسخة من رخصة مقدم العرض لتقديم خدمات التحويل النقدي كما هو مطلوب من قبل حكومة العراق و/ أو حكومة إقليم كردستان.

Please note:

- 1- that vendors are required to provide detailed specifications and pictures or catalogues when available as part of responses. Please do not only write “as required” or the country of manufacture- lack of detailed written specifications and labeled photos will be grounds for disqualification.

2- The Installation plan :

A- part needs to have test run for both generators with detailed report and warranty details. تحتاج عملية التركيب الى تشغيل اختباري لكلا المولدتين مع تقرير مفصل لطريقة التسليم وتفاصيل شمولية الضمان.

B- The listed quantities below will mostly be equally divided between the two generators, except for the (transformers, crankshaft and deo-ci4 drum). These three items will only be needed for generator #1 . The following items will be distributed as listed: kit overhaul (generator 1-2 units, generator 2-1 unit), connection rods (generator 1-10 units, generator 2-6 units). الكميات المدرجة ادناه سيتم هذه المواد الثلاثة transformers, crankshaft and deo-ci4 drum باستثناء kit overhaul (generator 1-2 units, generator 2-1 unit), connection rods (generator 1-10 units, generator 2-6 unit) ستكون مطلوبة فقط للمولدة رقم 1 . سيتم توزيع المواد التالية كالتالي:

- 3- Vendors MUST do a site visit prior to quotation submission .

Mandatory Project Site Visit: To provide offerors an opportunity to raise questions and to learn more about the site and the scope of work described herein, Chemonics will facilitate a mandatory site visit on 12:00 noon **March 24 ,2021** to familiarize bidders with the place of performance and to check the damaged generators and the required spare parts. The mandatory site visit will be held at Rutba, Anbar, Iraq (latitude 33.029744, longitude 40.281518). Please confirm attendance via email to, anbsolicitations@icritaafi.org no later than **5:00 PM local Baghdad time on March 22, 2021**. The RFQ number must be included in the subject line of your email. This confirmation should include the full name and contact information of all participants. The site visit is Mandatory.

- 4- Interested offerors whose movements are restricted due to COVID-19 must still notify Chemonics no later than 5 PM local Baghdad time on March 14, 2021 of their interest to attend the mandatory site visit. Chemonics will arrange one or more mandatory site visits in line with Iraqi social distancing and COVID-19 restrictions. Only 2 (two) people from the interested offeror's firm may attend the mandatory site visit. In order that each firm fully understands the RFP requirements, one person from each firm must be a qualified engineer. زيارة موقع المشروع الإلزامية: من أجل توفير فرصة للعارضين لطرح الأسئلة ومعرفة المزيد.

بتسهيل زيارة موقع الإلزامية في 22 مارس 2021 لتعريف مقدمي Chemonics عن الموقع ونطاق العمل الموصوف هنا ، ستقوم العروض بمكان الأداء وفحص المولدات التالفة وقطع الغيار المطلوبة. ستتم زيارة الموقع الإلزامية في الرطبة ، الأنبار ، العراق (خط العرض 33.029744 ، خط الطول 40.281518). يرجى تأكيد الحضور عبر البريد الإلكتروني إلى anbsolicitations@icritaafi.org في موعد أقصاه 5:00 مساءً بتوقيت بغداد المحلي في 18 مارس 2021. يجب تضمين RFQ رقم في سطر الموضوع في بريدك الإلكتروني. يجب أن يتضمن هذا التأكيد الاسم الكامل ومعلومات الاتصال لجميع المشاركين. زيارة الموقع الإلزامية.

في موعد Chemonics إخطار شركة COVID-19 لا يزال يتعين على العارضين المهتمين الذين تم تقييد تحركاتهم بسبب أقصاه الساعة 5 مساءً بتوقيت بغداد المحلي في 14 مارس 2021 باهتمامهم بحضور زيارة الموقع الإلزامية. ستقوم شركة

يجوز COVID-19 بترتيب زيارة موقع إلزامية واحدة أو أكثر بما يتماشى مع التباعد الاجتماعي العراقي وقيود Chemonics
لشخصين (شخصين) فقط من شركة العارض المهمة حضور زيارة الموقع الإلزامية. لكي تفهم كل شركة متطلبات طلب تقديم العروض
بشكل كامل ، يجب أن يكون شخص واحد من كل شركة مهندساً مؤهلاً

- 5- Vendors need to provide certificate of origin.. يتوجب على المزود ارسال شهادة المنشأ لكل قطع الغيار.
- 6- The information of the Generators is : معلومات المولدات.

Generating set	No 1	No2
Generators SN	CAT3516BAYAP00402	CAT3516BHYAP00564
Model	2250F	2250F
Year of Manufacture	2012	2012
Rated Power-Prime	1800 KVA-1440KW-0.80 COS 0-	1800 KVA-1440KW-0.80 COS 0-
Rated voltage	415/240 V	415/240 V
Phase	3	3
Rated Frequency	50Hz	50Hz
Rated Current	2504 A	2504 A
Rated R.P.M	1500	1500
Maximum Altitude	152.4 M	152.4 M
Maximum Ambient	55 C	55 C
Generator	L1Y00166	L1Y00289
Generator Connection	S-STAR	S-STAR
Rating ISO 8528-3	BR	BR
Generator Enclosure	IP 23	IP 23
Insulation Class	H	H
Excitation Voltage	40 V	40 V

Excitation Current	2.00000 A	2.00000 A
Engine	DDJ00258	DDJ00403

يتضمن الجدول أدناه المتطلبات الفنية للسلع / الخدمات. يُطلب من مقدمي العروض تقديم عروض أسعار تحتوي على المعلومات أدناه على ورق رسمي أو صيغة نموذج عرض أسعار رسمي. في حالة عدم إمكانية ذلك ، يمكن لمقدمي العروض إكمال هذا القسم 3 وإرسال نسخة موقعة / مختومة إلى شركة كيمونكس.

Line Item الرقم	Description and Specifications الوصف والمواصفات	Unit of service الوحدة	Quantity الكمية المطلوبة	Items and Specifications Offered المواد والمواصفات المعروضة	Unit Price USD دولار امريكي	Total Price USD دولار امريكي
	CATERPILLAR 3516B YAP (Generator #1)					
1	Transformer 2000Kva	Unit	1			
2	Crankshaft	Unit	1			
3	Cylinder Head	Unit	16			
4	Liner-Cylinder Block	Unit	16			
5	Piston AS	Unit	16			
6	Ring-Piston set	Unit	16			
7	Kit Overhaul	Unit	2			
8	Plate-Thrust	Unit	2			
9	Bearing-Main	Unit	9			
10	Bearing	Unit	16			
11	KIT Seal-Liner	Unit	16			
12	Retainer As	Unit	16			
13	Tube As	Unit	16			
14	Retainer-Pin	Unit	16			
15	Seal-Wear SL	Unit	1			
16	CORE GP-OIL	Unit	1			
17	Pump GRP	Unit	1			

18	Injector GP Fuel	Unit	16			
19	Pump AS-F PR	Unit	1			
20	Pump GP -AUX	Unit	1			
21	Pump GP-WATER	Unit	1			
22	Pump GP FUEL	Unit	1			
23	Turbocharger GP	Unit	4			
24	Element SET	Unit	2			
25	Screen A	Unit	2			
26	DEO-CI4-DRUM	Unit	3 barrels (205 liter)			
27	COOLANT	Unit	600L			
28	Regulator-Water	Unit	4			
29	Exeter Repair	Unit	1			
30	Overload	Unit	1			
31	Protection Woodward	Unit	1			
32	Connecting rod	Unit	10			
33	Hose	Unit	4			
	CATERPILLAR 3516B YAP (Generator #2)					
1	Cylinder Block	Unit	1			
2	Cylinder Head	Unit	16			
3	Liner-Cylinder Block	Unit	16			
4	Piston AS	Unit	16			
5	Ring-Piston set	Unit	16			
6	Kit Overhaul	Unit	1			
7	Plate-Thrust	Unit	2			
8	Bearing-Main	Unit	9			
9	Bearing	Unit	16			
10	KIT Seal-Liner	Unit	16			

11	Retainer As	Unit	16			
12	Tube As	Unit	16			
13	Retainer-Pin	Unit	16			
14	Seal-Wear SL	Unit	1			
15	CORE GP-OIL	Unit	1			
16	Pump GRP	Unit	1			
17	Injector GP Fuel	Unit	16			
18	Pump AS-F PR	Unit	1			
19	Pump GP -AUX	Unit	1			
20	Pump GP-WATER	Unit	1			
21	Pump GP FUEL	Unit	1			
22	Turbocharger GP	Unit	4			
23	Element SET	Unit	2			
24	Screen A	Unit	2			
25	DEO-CI4-DRUM	Unit	3			
26	COOLANT	Unit	600L			
27	Regulator-Water	Unit	4			
28	Protection Woodward	Unit	1			
29	Overload	Unit	1			
30	Exeter repair	Unit	1			
31	Rod As-Connecting	Unit	6			
32	HOSE	Unit	4			
33	Installation for the 2 generators including test run	Unit	1			
	Total cost (USD):					
	Delivery Costs to Rutba تكاليف التسليم الى الرطبة:					
	Other Costs (Describe: _____): تكاليف أخرى (صف: _____):					
	Total (USD)					

Delivery time (after receipt of order): _____ calendar days delivery lead time

Length of warranty on offered equipment: _____ years.

Location of service center(s) for after-sales service, including warranty repair: _____

وقت التسليم (بعد استلام الطلب): _____ أيام تقويمية

مدة الضمان على المعدات المعروضة: _____ سنوات يجب ارسال تفاصيل

موقع مركز (مراكز) الخدمة لخدمة ما بعد البيع ، بما في ذلك إصلاح الضمان

Section 4: Offer Cover Letter	القسم 4: كتاب تغطية العرض
<p>The following cover letter must be placed on letterhead and completed/signed/stamped by a representative authorized to sign on behalf of the offeror. The letter should be submitted electronically by email, along with the completed Section 3, a copy of the Offeror's registration, a copy of the Offeror's cash transfer license, and IDs of Offeror's managing director.</p> <p>To: Chemonics Iraq LLC. ICRI-Ta'afi Project Erbil, Kurdistan, Iraq</p> <p>Reference: RFQ No. IRP-PROG-ANB038-01</p> <p>To Whom It May Concern:</p> <p>We, the undersigned, hereby provide the attached offer to perform all work required to complete the activities and requirements as described in the above-referenced RFQ. Please find our offer attached.</p> <p>We hereby acknowledge and agree to all terms, conditions, special provisions, and instructions included in the above-referenced RFQ. We further certify that the below-named firm—as well as the firm's principal officers, and all commodities and services offered in response to this RFQ—are eligible to participate in this procurement under the terms of this solicitation and under USAID regulations.</p> <p>Furthermore, we hereby certify that, to the best of our knowledge and belief:</p>	<p>يجب وضع خطاب أو كتاب التغطية التالي على ورقة ذات علامة رأسية وإكماله / توقيعه / ختمه من قبل ممثل مخول بالتوقيع نيابة عن مقدم العرض. يجب تقديم الكتاب إلكترونياً عبر البريد الإلكتروني جنباً إلى جنب مع القسم 3 المكتمل ، ونسخة من تسجيل مقدم العرض ، ونسخة من أجازة أو رخصة التحويل النقدي للمقدم ، وبطاقات هوية المدير الإداري لمقدم العرض.</p> <p>إلى: برنامج مبادرة صمود المجتمع العراقي - تعافي أربيل ، العراق المرجع: شركة كيمنكس العراق ذ م م. مشروع مبادرة صمود المجتمع العراقي - تعافي أربيل ، كردستان ، العراق</p> <p>RFQ No. IRP-PROG-ANB038-01 أشارة إلى: رقم طلب عرض الاسعار</p> <p>إلى من يهمه الامر:</p> <p>نحن الموقعون أدناه نتقدم بهذا العرض المرفق لأداء جميع الأعمال المطلوبة لإكمال الأنشطة والمتطلبات كما هو موضح في طلب عرض الأسعار المشار إليه أعلاه. تجدون عرضنا مرفق طياً.</p> <p>نحن نقر بموجب هذه الاتفاقية ونوافق على جميع البنود والشروط والأحكام الخاصة والتعليمات الواردة في طلب عرض الأسعار المشار إليه أعلاه. نحن نشهد أيضاً أن الشركة المذكورة أدناه - بالإضافة إلى المسؤولين الرئيسيين في الشركة وجميع السلع والخدمات المقدمة استجابة لطلب الأسعار هذا - مؤهلة للمشاركة في هذا الشراء بموجب شروط هذا الالتماس وبموجب لوائح الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية.</p> <p>علاوة على ذلك ، نشهد بموجب هذا أنه وعلى حد علمنا واعتقادنا:</p> <ul style="list-style-type: none">ليس لدينا علاقات وثيقة أو عائلية أو مالية مع أي من موظفي مشروع كيمنكس أو برنامج تعافي؛

<ul style="list-style-type: none"> • We have no close, familial, or financial relationships with any Chemonics or ICRI-Ta'afi project staff members. • We have no close, familial, or financial relationships with any other offerors submitting quotes in response to the above-referenced RFQ; and • The prices in our offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition. • All information in our quote and all supporting documentation is authentic and accurate. • We understand and agree to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery, and kickbacks. <p>We hereby certify that the enclosed representations, certifications, and other statements are accurate, current, and complete.</p> <p>Authorized Signature:</p> <p>_____</p> <p>Name and Title of Signatory:</p> <p>_____</p> <p>Date:</p> <p>_____</p> <p>Company Name/Address:</p> <p>_____</p> <p>Company Telephone and Website:</p> <p>_____</p> <p>Company Registration and License Number:</p> <p>_____</p> <p>Does the company have an active bank account (Yes/No)?</p> <p>_____</p> <p>Official name associated with bank account (for payment):</p> <p>_____</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ ليس لدينا علاقات وثيقة أو عائلية أو مالية مع أي مقدمين آخرين يقدمون عروض الأسعار استجابة لطلبات الـ RFQ المشار إليها أعلاه ؛ و ▪ تم الوصول إلى الأسعار في عرضنا بشكل مستقل دونما أي استشارة أو اتصال أو اتفاق مع أي مقدم عرض أو منافس آخر بغرض تقييد المنافسة. ▪ جميع المعلومات في تسعيرنا وجميع الوثائق الداعمة أصلية ودقيقة. ▪ نحن نتفهم ونوافق على شروط الحظر الذي تفرضه شركة كيمونكس ضد الاحتيال والرشوة والعمولات. <p>نحن نُقر بموجب هذا أن التصريحات والشهادات والبيانات الأخرى المرفقة دقيقة وحديثة وكاملة.</p> <p>نحن نقر بموجب هذا أن البيانات المرفقة والشهادات والبيانات الأخرى دقيقة وحديثة وكاملة.</p> <p>توقيع مُخوّل:</p> <p>_____</p> <p>اسم ومنصب الموقع:</p> <p>_____</p> <p>التاريخ:</p> <p>_____</p> <p>اسم الشركة / العنوان:</p> <p>_____</p> <p>هاتف الشركة وموقعها الإلكتروني:</p> <p>_____</p> <p>تسجيل الشركة ورقم الترخيص:</p> <p>_____</p> <p>هل تمتلك الشركة حساب مصرفي نشط (نعم / لا)؟</p> <p>_____</p> <p>الاسم الرسمي المرتبط بالحساب المصرفي (للدفع):</p> <p>_____</p>
---	--

<p>Section 5: Federal Funding Accountability and Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting Questionnaire</p>	<p>القسم 5: استبيان اعداد التقارير عن المنحة الفرعية - قانون المساءلة والشفافية في التمويل الفيدرالي (FFATA)</p>
<p>If the offeror is selected for an award valued at \$30,000 or above and is not exempted based on a negative response to Section 3(a) below, any first-tier subaward to the organization may be reported and made public through FSRs.gov in accordance with The Transparency Acts of 2006 and 2008. Therefore, in accordance with FAR 52.240-10 and 2CFR Part170, if the offeror positively certifies below in Sections 3.a and 3.b and negatively certifies in Sections 3.c and 3.d, the offeror will be required to disclose to Chemonics for reporting in accordance with the regulations, the names and total compensation of the organization's five most highly compensated executives. By submitting this quotation, the offeror agrees to comply with this requirement as applicable if selected for a subaward.</p>	<p>إذا تم اختيار مقدم العرض للحصول على منحة بقيمة 30.000 دولار أمريكي أو أكثر ، ولم يتم إعفاؤه بناءً على جواب سلبي على القسم 3 (أ) أدناه ، فقد يتم الإبلاغ عن أي منحة فرعية من الدرجة الأولى للمنظمة ونشره عبر FSRS.gov وفقاً لقوانين الشفافية لعامي 2006 و 2008. لذلك ، طبقاً لمعيار FAR 52.240-10 و CFR Part170 2 ، إذا كان مقدم العرض يشهد ويقر إيجابياً أدناه في الأقسام 3. أ و 3. ب ويشهد سلبياً في الأقسام 3. ج و 3. د ، سيُطلب من مقدم العرض الإفصاح لشركة كيمونيكس للإبلاغ وفقاً للوائح والأسماء والتعويضات الإجمالية للمدراء التنفيذيين الخمسة الأكثر تعويضاً في المنظمة. من خلال تقديم طلب عرض الأسعار هذا ، يوافق مقدم العرض على الامتثال لهذا المطلب كما ينطبق إذا تم اختياره للمنحة الفرعية. وتماشياً مع هذه القوانين ولتحديد متطلبات إعداد التقارير المعمول بها ، يشهد اسم الشركة على ما يلي:</p> <p>(أ) في السنة الضريبية السابقة ، هل كان الدخل الإجمالي لشركتك من جميع المصادر أعلى من 300000 دولار أمريكي؟</p> <p>☐ نعم ☐ لا</p>
<p>In accordance with those Acts and to determine applicable reporting requirements, Company Name certifies as follows:</p> <p>a) In the previous tax year, was your company's gross income from all sources above \$300,000?</p> <p>☐ Yes ☐ No</p> <p>b) In your business or organization's preceding completed fiscal year, did your business or organization (the legal entity to which the DUNS number belongs) receive (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements?</p> <p>☐ Yes ☐ No</p> <p>c) Does the public have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it</p>	<p>(ب) في السنة المالية المكتملة السابقة لنشاطك التجاري أو مؤسستك ، هل تلقى نشاطك التجاري أو منظمتك (الكيان القانوني الذي ينتمي إليه رقم DUNS الذي قدمه) ، (أولاً) 80 في المائة أو أكثر من إجمالي إيراداتها السنوية في العقود الفيدرالية الأمريكية ، أو العقود من الباطن ، أو القروض ، المنح و / أو المنح الفرعية و / أو الاتفاقيات التعاونية ؛ و (ثانياً) 25.000.000 دولار أمريكي أو أكثر في إجمالي الإيرادات السنوية من العقود الفيدرالية الأمريكية ، والعقود من الباطن ، والقروض ، والمنح ، والمنح الفرعية ، و / أو الاتفاقيات التعاونية ؟</p> <p>☐ نعم ☐ لا</p> <p>(ج) هل يمتلك عامة الناس حق الوصول إلى معلومات حول تعويض المدراء التنفيذيين في عملك أو مؤسستك (الكيان القانوني الذي ينتمي إليه رقم DUNS الذي قدمه) من خلال التقارير الدورية المقدمة بموجب القسم 13 (أ) أو 15 (د) من قانون سوق الأوراق المالية لعام 1934 (15 USC 78m (a) ، d) 78o)) أو القسم 6104 من قانون الإيرادات الداخلية لعام 1986 ؟</p> <p>2) FFATA § (ب) (1):</p> <p>☐ نعم ☐ لا</p> <p>(د) هل يحتفظ عملك التجاري أو مؤسستك بتسجيل نشط في نظام إدارة المنح (www.SAM.gov) ؟</p> <p>☐ نعم ☐ لا</p>

<p>provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986? (FFATA § 2(b)(1)):</p> <p>☐ Yes ☐ No</p> <p>d) Does your business or organization maintain an active registration in the System for Award Management (www.SAM.gov)?</p> <p>☐ Yes ☐ No</p> <p>I hereby certify that the above statements are true and accurate, to the best of my knowledge.</p> <p>Authorized Signature:</p> <hr/> <p>Name and Title of Signatory:</p> <hr/> <p>Date:</p> <hr/>	<p>أقرّ على حد علمي أن البيانات الواردة أعلاه صحيحة ودقيقة .</p> <p>توقيع مُخول:</p> <hr/> <p>الاسم ومنصب المُوقّع:</p> <hr/> <p>التاريخ:</p>
---	---